

V

(Vélemények)

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

A BÍRÓSÁG

A Bíróság (első tanács) 2007. július 18-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Németországi Szövetségi Köztársaság

(C-490/04. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Kötelezettségzegés megállapítása iránti kereset – Elfogadhatóság – EK 49. cikk – Szolgáltatásnyújtás szabadsága – Munkavállalók kiküldetése – Korlátozások – Járulékfizetés a nemzeti szabadságpénztárba – Iratok fordítása – A kiküldött munkavállalók munkavégzésének helyére vonatkozó nyilatkozat)

(2007/C 235/02)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: Az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: E. Traversa, G. Braun és H. Kreppel)

Alperes: Németországi Szövetségi Köztársaság (képviselők: W.-D. Plessing, M. Lumma és C. Schulze-Bahr)

Az alperest támogató beavatkozó: Francia Köztársaság (képviselők: G. de Bergues és O. Christmann, meghalmozottak)

Tárgy

Tagállami mulasztás – EK 49. cikk – A munkavállalók más tagállamban székhellyel rendelkező vállalkozások által nyújtott szolgáltatás keretében történő kiküldetésének belföldi vállalkozásokra nem vonatkozó korlátozása – Külföldi vállalkozások befizetési kötelezettsége a nemzeti szabadságpénztárba annak ellenére, hogy a székhelyük szerinti államban már terheli őket ilyen kötelezettség, illetve számos munkaügyi okirat adott ország nyelvére történő lefordításának kötelezettsége – Az időszakos munkavállalókat foglalkoztató külföldi vállalkozásokat terhelő azon kötelezettség, hogy minden, építkezésen foglalkoztatni kívánt munkavállaló belföldi ügyfél részére történő kikölcsönzését be kell jelenteniük a munkaügyi felügyelőségen

Rendelkező rész

1) A Németországi Szövetségi Köztársaság – mivel olyan rendelkezést bocsátott ki, mint a munkavállalók kiküldetéséről szóló 1996.

február 26-i törvény (Arbeitnehmer-Entsendegesetz) 1. cikkének (3) bekezdése, amelynek értelmében az időszakos munkavállalókat foglalkoztató külföldi vállalkozások nemcsak azt kötelesek bejelenteni, ha valamely munkavállalót németországi munkaadóhoz kölcsönöznek ki, hanem e munkavállaló munkavégzési helyével kapcsolatos minden változást is – nem teljesítette az EK 49. cikkből eredő kötelezettségeit.

- 2) A keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) Az Európai Közösségek Bizottságát kötelezi a költségek kétharmadának viselésére. A Németországi Szövetségi Köztársaságot kötelezi a költségek egyharmadának viselésére.
- 4) A Francia Köztársaság maga viseli saját költségeit.

⁽¹⁾ HL C 45., 2005.2.19.

A Bíróság (harmadik tanács) 2007. július 18-i ítélete – Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság

(C-501/04. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségzegés – Az életbiztosítás körén kívüli és közvetlen biztosítás és életbiztosítás – 92/49/EGK és 2002/83/EK irányelvek – Portfolió-átruházás – Felmondási jog – Elfogadhatóság)

(2007/C 235/03)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: E. Traversa és R. Vidal Puig meghalmozottak)

Alperes: Spanyol Királyság (képviselő: J. M. Rodríguez Cárcomo meghalmozott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés – Az életbiztosítás körén kívül eső közvetlen biztosítási tevékenységekre vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról, valamint a 73/239/EGK és 88/357/EGK irányelv módosításáról szóló, 1992. június 18-i 92/49/EGK tanácsi irányelv (harmadik nem életbiztosítási irányelv) (HL L 228., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 346. o.) 12. cikkének (6) bekezdéséből, valamint az életbiztosításról szóló, 2002. november 5-i 2002/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 345., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 6. fejezet, 6. kötet, 3. o.) 14. cikkének (5) bekezdése alapján fennálló kötelezettségek nem teljesítése – A más tagállamban székhellyel rendelkező biztosítótársaságok hátrányosan megkülönböztető nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

- 1) A Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) Az Európai Közösségek Bizottságát kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 19., 2005.1.22.

A Bíróság (első tanács) 2007. július 18-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Olasz Köztársaság

(C-134/05. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségszegés – Szolgáltatásnyújtás szabadsága – Letelepedési jog – Hitelek peren kívüli behajtása)

(2007/C 235/04)

Az eljárás nyelve: olasz

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselő: E. Traversa, meghatalmazott)

Alperes: Olasz Köztársaság (képviseli: I. M. Braguglia, és P. Gentili meghatalmazottak)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés – Az EK 43. és EK 49. cikk megsértése – Nemzeti jogszabály, amely a hitelek peren kívüli behajtását olyan engedélyhez köti, amelynek érvényessége annak a megyének a területére korlátozódik, ahol ezt kibocsátották

Rendelkező rész

1) Annak előírásával, hogy az 1931. június 18-i 773. számú törvényrendelettel elfogadott közbiztonságról szóló törvény (Testo Unico delle Leggi di Pubblica Sicurezza) egységes szövegében minden, a hitelek peren kívüli behajtásával foglalkozó vállalkozás:

- noha már rendelkezik egy másik tartomány questore-ja által megadott engedéllyel, köteles minden egyes tartományban ahová ki kívánja terjeszteni tevékenységét új engedélyt kérni, kivéve, ha meghatalmazást ad az e másik tartományban engedéllyel rendelkező képviselőnek, az Olasz Köztársaság nem teljesítette az EK 43. és EK 49. cikkekből eredő kötelezettségeit;
- köteles az engedéllyel érintett területen helyiséggel rendelkezni és az ügyfeleknek nyújtható szolgáltatásokról szóló jegyzéket kifüggeszteni a helyiségekben, az Olasz Köztársaság nem teljesítette az EK 49. cikkekből eredő kötelezettségeit;
- köteles minden tartományban, ahová ki kívánja terjeszteni tevékenységét helyiséggel rendelkezni, az Olasz Köztársaság nem teljesítette az EK 43. cikkekből eredő kötelezettségeit.

2) A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.

3) Az Európai Közösségek Bizottsága és az Olasz Köztársaság maguk viselik saját költségeiket.

(¹) HL C 143., 2005.6.11.

A Bíróság (nagytanács) 2007. július 18-i ítélete (a Korkein hallinto-oikeus [Finnország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Oy AA

(C-231/05. sz. ügy) (¹)

(A letelepedés szabadsága – Jövedelemadóra vonatkozó szabályozás – Cégcsoporton belüli pénzügyi juttatások útján fizetett összegek valamely társaságnál való levonhatósága – A juttatás kedvezményezettjének azon kötelezettsége, hogy székhelye szintén az érintett tagállamban legyen)

(2007/C 235/05)

Az eljárás nyelve: finn

A kérdést előterjesztő bíróság

Korkein hallinto-oikeus

Az alapeljárás felei

Felperes: Oy AA